

# E4 - It Always Starts With Zeus

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Extra

**SIGN** Olympia Kyklos

**SIGN** Episode 4: It Always Starts With Zeus

**[00:33]** ---

Demetrius, I need to speak with you.

**[00:36]** ---

Y-Yes?

**[00:38]** ---

You know about the Olympics, I presume?

**[00:40]** ---

Of course.

**[00:41]** ---

The sports tournament that takes  
once every four years in Olympia.

**[00:44]** ---

Yes. I've been there myself before.

**[00:48]** ---

It was truly fascinating!

**[00:51] Sign**

Approved by Zeus

**[00:51] Sign**

Being held in Elis!

**SIGN** The Olympics

**[00:51]** ---

The Olympics!

**[00:55]** ---

Super exciting chariot races!

**[00:55]** ---

Super exciting chariot races!

**[00:55]** ---

°Clothed for safety

**[00:57]** ---

100 cow sacrifices!

**[00:58]** ---

100 cow

sacrifices

**SIGN** Prepare for losses!

**[01:00]** ---

All the beef you can eat!

All the wine you can drink!

**[01:00]** ---

Enjoy the beef meant to be offered to Zeus!

**[01:00]** ---

All the beef you can eat!

**[01:02]** ---

All the wine you can drink!

**[01:03]** ---

Five different sports that'll  
make you feel alive!

**[01:03]** ---

They'll make you feel alive!

**[01:03]** ---

Pentathlon!

**[01:05]** ---

Javelin, long jump, discus throw, wrestling,

**[01:05]** ---

Javelin!

**[01:06]** ---

Long jump

**[01:07]** ---

Discus throw

**[01:07]** ---

Wrestling

**[01:08]** ---

and the sprint!

**[01:08]** ---

Sprint

**[01:10]** ---

Did we mention all the beef you can  
eat and all the wine you can drink?

**[01:10]** ---

Enjoy the beef meant to be offered to Zeus!

**[01:11]** ---

All the wine you can drink!

**[01:12]** ---

Beautiful bodies collide in pankration!

**[01:13]** ---

Beautiful bodies collide

**SIGN** Martial Arts

**[01:15]** ---

Pankration

**[01:15]** ---

It'll give you the will to live!

**SIGN** It'll give you the will to live

**[01:18] Sign**

Approved by Zeus

**[01:19] Sign**

Being held in Elis!

**[01:19] ---**

The Olympics!

**SIGN** The Olympics

**[01:22] ---**

It was truly amazing.

**[01:25] ---**

What in the world were those images?

**[01:27] ---**

And the most important thing

**[01:30] ---**

is that you get money!

**[01:32] ---**

The more people gather,  
the more money you get!

**[01:35] ---**

And so, we will also be holding  
the Olympics in Tritonia, as well!

**[01:39] ---**

What?

**[01:40] ---**

Don't get the wrong idea. It's not for money.

**[01:42] ---**

It's to save our village.

**[01:44] ---**

We just need a little money.

**[01:49] ---**

Actually, I want money.

**[01:54] ---**

Yeah, my bad. This is basically about money.

**[01:56] ---**

You'll be running this thing.

**[01:59] ---**

Wait, me?

**[02:01] ---**

That egg-carrying race idea was magnificent!

**[02:04] ---**

You're athletic and have  
plenty of time on your hands.

**[02:07] ---**

You're the only one for the job!

**[02:08] ---**

You can't be serious.

**[02:10]** ---

So I need you to think up 100 games

**[02:14]** ---

that are super interesting and  
will cost next to nothing.

**[02:18]** ---

I'm counting on you! Man, the Tritonia  
Olympics are gonna make me rich!

**[02:22]** ---

The elder is insane.

**[02:25]** ---

I can't come up with 100 so suddenly...

**[02:30]** ---

What's that sport?

**[02:36]** ---

I don't understand, but it looks fun.

**[02:38]** ---

I see. My ideas can be free.

**[02:41]** ---

Screw this!

**[02:48]** ---

Here you are!

**[02:50]** ---

So you're done?

**[02:51]** ---

Yes. I drew them on these vases.

**[02:54]** ---

This one's a sport where you stuff  
olives up your nose and blow them out.

**SIGN** Stuffing olives up your nose then blowing them out

**[02:58]** ---

Drinking wine as fast as  
you can through your nose,

**SIGN** Drinking wine through your nose

**[03:00]** ---

and nose boxing. So three nose sports.

**SIGN** Nose boxing

**[03:03]** ---

Nose...?

**[03:05]** ---

Next, we have wrestling  
with vases on your head.

**SIGN** Wrestling with vases on your head

**[03:09]** ---

What's in the vase?

**SIGN** What's in the vase?

**[03:11]** ---

I'm thinking a vase pentathlon.

**SIGN** Tritoniathon (Marathon, Horseback Riding, Dolphins)

**[03:14]** ---

This is a marathon,

**[03:16]** ---

horseback riding, and dolphins put together.

**[03:18]** ---

Dolphins?!

**[03:19]** ---

With this sport, the person who can throw

**SIGN** Elder throw

**[03:22]** ---

the village elder the furthest wins...

**[03:23]** ---

You fool! Like we could do any of these!

**[03:33]** ---

You're back again? It's been a while.

**[03:36]** ---

You're...

**[03:37]** ---

What's wrong?

**[03:38]** ---

Please help me!

**[03:41]** ---

I see.

**[03:42]** ---

A new sport, eh?

**[03:44]** ---

The elder is irrational.

**[03:46]** ---

I heard that there were

**[03:47]** ---

plenty of unique sports  
in Ancient Greece, too...

**[03:50]** ---

Those might help.

**[03:52]** ---

Please show me!

**[03:54] Sign**

Blowing olives out of your nose Tritonia 400 BCE

**[03:57]** ---

The Mystery Behind  
the Weird Sports in Ancient Greece...

**[03:57]** ---

That's...

**[03:58]** ---

There were apparently around  
100 sports like this.

**[04:01] ---**

Scholars are trying to find out why

**[04:04] ---**

they were doing such dumb sports.

**[04:07] ---**

I'm so sorry, everyone in Greece...

**[04:10] ---**

Lyrics: Fujii Ryo

Music: Hayashi Akito

**SIGN** It Always Starts With Zeus

**SIGN** Learn By Singing

Ancient Greece

**SIGN** Honeuros the Bard

Ending Song #4

**[04:13] [SONG] ---**

Ah, Zeus, Zeus

**[04:15] [SONG] ---**

We offer you

**[04:18] [SONG] ---**

the Olympics

**[04:22] [SONG] ---**

If it's for you, Zeus

**[04:25] [SONG] ---**

During the Olympics

**[04:27] [SONG] ---**

We won't have any wars

**[04:33] [SONG] ---**

If it's for you, Zeus

**[04:35] [SONG] ---**

We'll spend 1 billion yen

**[04:37] [SONG] ---**

And use gold and ivory

**[04:40] [SONG] ---**

To erect a statue of you

**[04:45] [SONG] ---**

And in the pools of that shrine

**[04:51] [SONG] ---**

Will be filled olive oil

---

Revision #1

Created 2024-01-29 03:16:13 UTC by whimsee

Updated 2024-01-29 03:16:14 UTC by whimsee